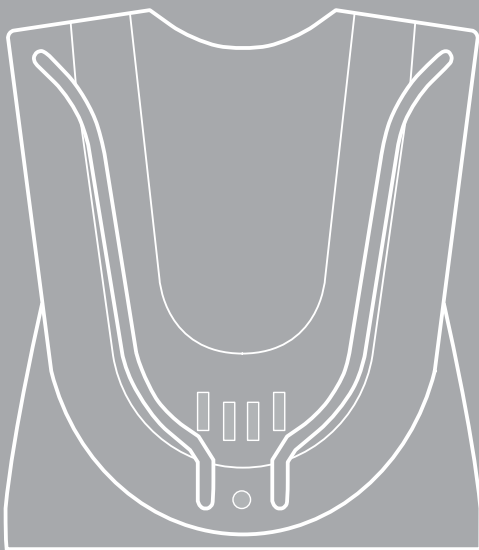
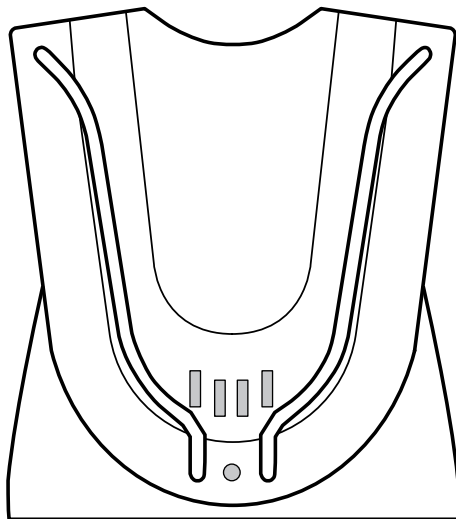




BE1260-C
Pager Charger





BE1260-C Pager Charger

4	User manual
12	Bedienungsanleitung
20	Brugervejledning
28	Manual del usuario
36	Käyttöopas
44	Mode d'emploi
52	Manuale d'uso
60	Gebruikshandleiding
68	Brukermanual
76	Instrukcja obsługi
84	Bruksanvisning
92	Používateľská príručka

EN
DE
DK
ES
FI
FR
IT
NL
NO
PL
SE
SK

Lisez d'abord ceci

Ce livret vous explique comment utiliser et entretenir votre nouveau Chargeur Vibrateur de Poche. Veuillez à lire attentivement ce livret, y compris la section **Avertissements**. Si vous avez d'autres questions, contactez votre audioprothésiste.

Objectif visé

Le système d'alerte Visiit est destiné à avertir les personnes sourdes et malentendantes de la présence de signaux importants à leur domicile.

Utilisateur prévu

Personne souffrant d'une perte auditive ou d'une surdité légère à sévère.

Groupe d'utilisateurs visés

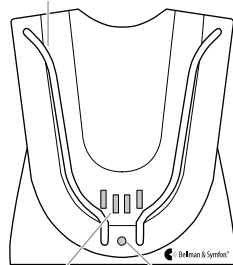
Personnes de tous âges souffrant d'une perte auditive ou d'une surdité légère à sévère et ayant besoin d'une amplification audio, visuelle ou sensorielle.

Principe de fonctionnement

Le chargeur Vibrateur de Poche est généralement placé sur la table de nuit et utilisé pendant la nuit. Il peut être équipé d'un maximum de deux accessoires Vibrateur de Lit BE1270-P02 qui réveillent l'utilisateur par des vibrations lorsqu'ils sont placés sous l'oreiller ou le matelas si l'un des émetteurs Visiit est activé.

Vue d'ensemble

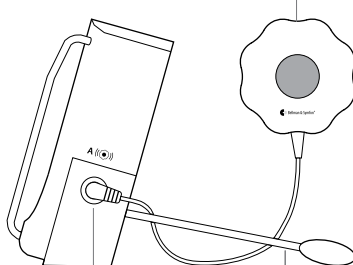
Supports de chargeur



Goupilles de chargement

LED de charge

BE1270-P02 Vibrateur de Lit

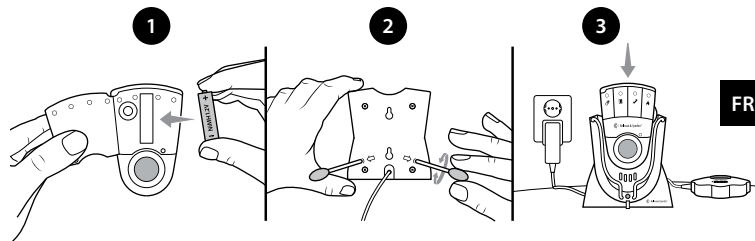


2 x prises pour le Vibrateur de Lit

Pieds d'assistance

Pour commencer

- 1 Important !** Remplacez l'ancienne pile alcaline du Vibrateur de Poche par la pile rechargeable NiMH de 1,2V fournie. Assurez-vous que les piles sont correctement insérées.
- Fixez les pieds d'assistance à l'arrière du chargeur et placez-le sur une surface plane. Vous pouvez également le fixer au mur à l'aide des vis et des chevilles fournies.
- Branchez l'alimentation sur la prise secteur et placez le Vibrateur de Poche dans le chargeur. Le voyant de charge est vert pendant la charge et s'éteint lorsque le vibrateur de Poche est complètement chargé. Branchez le Vibrateur de Lit et placez-le sous l'oreiller ou le matelas.



Test de la connexion

Remarque : Chargez les batteries de secours pendant 24 heures avant de l'utiliser avec un Vibrateur de Lit.

- Pour tester la liaison radio, vous avez besoin du Vibrateur de Poche et d'un émetteur Visiit. Appuyez sur le(s) bouton(s) de test de l'émetteur (voir **Test de la connexion** pour l'émetteur concerné).
- Si le téléavertisseur est placé dans le chargeur, un voyant de charge s'allume et le Vibrateur de Lit se met à vibrer. Si rien ne se produit, reportez-vous à la section **Dépannage**.

FR

Avertissements généraux

Cette section contient des informations importantes sur la sécurité, la manipulation et les conditions d'utilisation. Conservez ce livret pour une utilisation ultérieure. Si vous venez d'installer l'appareil, ce livret doit être remis au propriétaire de la maison.

Avertissements de danger

- Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner un incendie, une électrocution ou d'autres blessures ou dommages à l'appareil ou à d'autres biens.
- Utilisez **uniquement des** piles NIMH rechargeables (pas moins de 600 mAh) pour le Vibreur de Poche lorsque vous utilisez le Chargeur de Vibreur de Poche. Les piles non rechargeables commenceront à fuir si le vibreur de poche est placé dans le chargeur, ce qui pourrait endommager les composants électroniques ou provoquer une explosion. Ceci n'est pas couvert par la garantie.
- Veillez à garder cet appareil hors de portée des enfants de moins de 3 ans.
- Sachez que les alarmes et les notifications peuvent être manquées si les piles sont déchargées.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé comme seul moyen de sécurité dans des situations où la vie est en danger.
- N'utilisez que les adaptateurs secteur et les types de piles spécifiés dans cette notice.
- N'utilisez pas et ne rangez pas cet appareil à proximité de sources de chaleur telles que des flammes nues, des radiateurs, des fours ou d'autres appareils produisant de la chaleur.
- Ne démontez pas l'appareil, il y a un risque d'électrocution. L'altération ou le démontage de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé à l'intérieur uniquement. N'exposez pas l'appareil à l'humidité.
- Protégez l'appareil des chocs pendant le stockage et le transport.
- N'apportez aucune modification à cet appareil. N'utilisez que des accessoires d'origine Bellman & Symfon afin d'éviter tout choc électrique.

- Les piles sont toxiques. Ne les avalez pas ! Tenez-les hors de portée des enfants et des animaux domestiques. En cas d'ingestion, consultez immédiatement votre médecin!

Informations sur la sécurité du produit

- Le non-respect de ces instructions peut endommager l'appareil et annuler la garantie.
- N'exposez pas les piles au feu ou à la lumière directe du soleil.
- Ne laissez pas tomber votre appareil. Une chute sur une surface dure peut l'endommager.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones où les équipements électroniques sont interdits.
- L'appareil ne peut être réparé que par un centre de service agréé.
- En cas d'incident grave lié à cet appareil, contactez le fabricant et les autorités compétentes.
- Si vous rencontrez d'autres problèmes avec votre appareil, contactez le point de vente, votre bureau local Bellman & Symfon ou le fabricant. Visitez le site **bellman.com** pour obtenir des informations sur les contacts.
- Les piles rechargeables doivent être complètement chargées avant la première utilisation de l'appareil. Ne chargez les piles qu'à une température comprise entre 0 et 35 °C, 32 et 95 °F.

Nettoyage

Débranchez tous les câbles avant de nettoyer votre appareil. Utilisez un chiffon doux et non pelucheux. Évitez de faire pénétrer de l'humidité dans les ouvertures. N'utilisez pas de nettoyants ménagers, d'aérosols, de solvants, d'alcool, d'ammoniaque ou de produits abrasifs. Cet appareil ne nécessite pas de stérilisation.

Service et assistance

Si l'appareil semble endommagé ou ne fonctionne pas correctement, suivez les instructions du guide de l'utilisateur et de cette brochure. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas comme prévu, contactez votre audioprothésiste local pour obtenir des informations sur le service et la garantie.

Conditions de garantie

Bellman & Symfon garantit ce produit (à l'exclusion de la pile) pendant deux (2) ans à compter de la date d'achat contre tout défaut dû à un vice de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique qu'aux conditions normales d'utilisation et de service, et ne couvre pas les dommages résultant d'un accident, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation, d'un démontage non autorisé ou d'une contamination, quelle qu'en soit la cause.

Cette garantie exclut les dommages accessoires et indirects. En outre, la garantie ne couvre pas les cas de force majeure, tels que les incendies, les inondations, les ouragans et les tornades. Cette garantie vous confère des droits légaux spécifiques et vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient en fonction du territoire. Certains pays ou juridictions n'autorisent pas la limitation ou l'exclusion des dommages accessoires ou indirects, ou la limitation de la durée d'une garantie implicite, de sorte que la limitation ci-dessus peut ne pas s'appliquer à vous.

Cette garantie s'ajoute à vos droits statutaires en tant que consommateur. La garantie ci-dessus ne peut être modifiée que par un écrit signé par les deux parties.

Informations sur la conformité

Par la présente, Bellman & Symfon déclare qu'en Europe, ce produit est conforme aux exigences essentielles du règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Le texte intégral de la déclaration de conformité peut être obtenu sur le site internet de Bellman & Symfon **bellman.com**.

Explication des symboles



Indique qu'il s'agit d'un dispositif médical.



Indique un transporteur qui contient des informations sur l'identifiant unique de l'appareil.



Indique que le produit ne doit pas être jeté comme un déchet non trié, mais doit être envoyé dans des installations de collecte séparée pour être récupéré et recyclé.



Indique le numéro de série du fabricant afin de permettre l'identification d'un dispositif médical spécifique.



Indique le numéro de catalogue du fabricant afin de permettre l'identification du dispositif médical.



Indique le fabricant du dispositif médical.



Ce symbole indique la nécessité pour l'utilisateur de consulter le mode d'emploi.



Ce symbole indique qu'il faut être prudent lors de l'utilisation du dispositif ou de la commande à proximité de l'endroit où le symbole est placé, ou que la situation actuelle nécessite une prise de conscience ou une action de la part de l'opérateur afin d'éviter des conséquences indésirables.



Identifier un lieu où l'on peut trouver des informations, notamment en cas d'urgence.



Indique les limites de température auxquelles le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité.



Indique la plage d'humidité à laquelle le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité.

Dépannage

Si	Essayez ceci
Le Vibreur de Poche ne se recharge pas lorsqu'il est placé dans le chargeur.	▪ Vérifiez que le vibreur est correctement positionné dans le chargeur. Le voyant de charge s'allume en vert pour indiquer que le téléavertisseur est en cours de charge. ▪ Si le voyant de charge ne s'allume pas, il se peut que les batteries de secours soient épuisées. Branchez le bloc d'alimentation sur le secteur et chargez les batteries de secours.
Le vibreur de lit ne vibre pas lorsque le vibreur de poche est activé.	▪ Vérifiez que le Vibreur de Lit est correctement connecté au chargeur. ▪ Vérifiez que le Vibreur de Poche est correctement positionné dans le chargeur. Le voyant de charge s'allume en vert pour indiquer que le Vibreur de Poche est en charge. ▪ Si le voyant de charge ne s'allume pas, il se peut que les batteries de secours soient épuisées. Branchez le bloc d'alimentation sur le secteur et chargez les batteries de secours.

Spécifications techniques

Dimensions	78×88×43mm, 3.1×3.5×1.7"
Poids	200g, 7oz. y compris les piles et l'adaptateur secteur
Alimentation secteur	7.5VDC / 1.5A
Alimentation par piles	2 piles rechargeables NiMH de 1,2V. Les batteries de secours doivent être changées dans un centre de service.
Temps de charge du Vibreur de Poche	Temps de charge normal: ~ 6h Avec des batteries de secours épuisées: ~ 24h
Puissance du vibreur	2.0 – 4.0VDC
LED de charge	Voyant vert: Le Vibreur de Poche est en cours de chargement. Pas de lumière: Le vibreur est complètement chargé ou l'alimentation n'est pas connectée au secteur.
Configuration	Ce BE1260-C Vibreur de Poche peut être configuré avec les appareils Visit suivants : ▪ BE1470-868 Vibreur de Poche Visit ▪ BE1270-P02 Vibreur de Lit
Température de fonctionnement	Température: 0 à 35 °C, 32 à 95 °F Humidité: 15% à 90% (sans condensation)
Dans la boîte	▪ BE1260-C Chargeur de Vibreur de Poche avec batteries de secours préinstallées ▪ Alimentation externe ▪ 1 × 1.2V NiMH batterie rechargeable destinée au Vibreur de Poche ▪ Pieds d'assistance, vis et chevilles

Lees dit eerst

In dit boekje wordt uitgelegd hoe u uw nieuwe Pager-oplader kunt gebruiken en onderhouden. Zorg ervoor dat u dit boekje zorgvuldig doorleest, inclusief het gedeelte **Waarschuwingen**. Neem contact op met uw audicien als u aanvullende vragen hebt.

Beoogd doel

Het doel van het Visit waarschuwingssysteem is om doven en slechthorenden te waarschuwen voor belangrijke signalen in hun huis.

Beoogde gebruiker

Een persoon met licht tot ernstig gehoorverlies of doofheid.

Beoogde gebruikersgroep

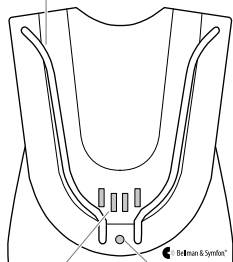
Mensen van alle leeftijden met licht tot ernstig gehoorverlies of doofheid die audio-, visuele of sensorische versterking nodig hebben.

Werkingsprincipe

De Pager-oplader wordt meestal op het nachtkastje gelegd en 's nachts gebruikt. Hij kan worden uitgerust met maximaal twee BE1270-P02 Trilkussen accessoires die de gebruiker wekken met trillingen wanneer ze onder het kussen of de matras worden geplaatst als een van de Visit zenders wordt geactiveerd.

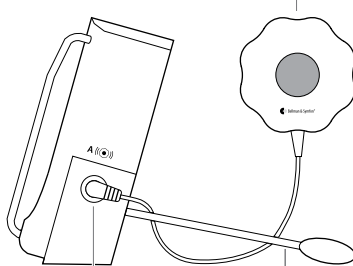
Overzicht

Ladersteunen



Laadpinnen LED opladen

BE1270-P02 Trilkussen

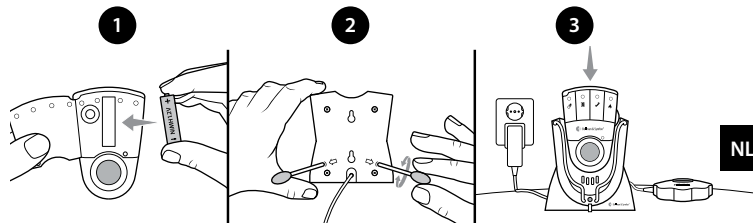


2 x Trilkussen aansluitingen

Ondersteunende poten

Aan de slag

- 1 Belangrijk!** Vervang de oude alkalinebatterij van de Pager-ontvanger door de meegeleverde oplaadbare 1,2 V NiMH-batterij. Zorg ervoor dat de batterijen correct zijn geplaatst.
- Bevestig de ondersteunende pootjes aan de achterkant van de lader en plaats de lader op een vlakke ondergrond. U kunt hem ook aan de muur bevestigen met de meegeleverde schroeven en pluggen.
- Sluit de voeding aan op het stopcontact en plaats de Pager-ontvanger in de oplader. De oplaad-LED brandt groen tijdens het opladen en gaat uit wanneer de Pager-ontvanger volledig is opgeladen. Sluit het Trilkussen aan en plaats het onder het kussen of matras.



De aansluiting testen

Opmerking: Laad de back-upbatterijen 24 uur op voordat u deze met een Trilkussen gebruikt.

- Om de radioverbinding te testen, hebt u de Visit Pager-ontvanger en een Visit zender nodig. Druk op de testknop(pen) op de zender (zie **De verbinding testen** voor de desbetreffende zender).
- Als de Pager-ontvanger in de oplader is geplaatst, gaat er een oplaad-LED branden en begint het trilkussen te trillen. Als er niets gebeurt, zie **Problemen oplossen**.

Algemene waarschuwingen

Dit hoofdstuk bevat belangrijke informatie over veiligheid, bediening en gebruiksomstandigheden. Bewaar dit boekje voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat alleen installeert, moet u dit boekje aan de huiseigenaar geven.

Waarschuwingen voor gevaar

- Als u deze veiligheidsinstructies niet opvolgt, kan dit leiden tot brand, elektrische schokken of ander letsel of schade aan het apparaat of andere eigendommen.
- Gebruik **alleen** oplaadbare NiMH-batterijen (minimaal 600mAh) voor de pager wanneer u de Pager-oplader gebruikt. Niet-oplaadbare batterijen gaan lekken als u de pager in de oplader plaatst, waardoor de elektronica beschadigd kan raken of een explosie kan ontstaan. Dit valt niet onder de garantie.
- Zorg ervoor dat dit apparaat buiten het bereik van kinderen jonger dan 3 jaar blijft.
- Houd er rekening mee dat alarmen en notificaties gemist kunnen worden als de batterijen bijna leeg zijn.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt als enige beveiliging in levensbedreigende situaties.
- Gebruik alleen opladers en batterijtypen die in deze bijsluiter worden genoemd.
- Gebruik of bewaar dit apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals open vuur, radiatoren, ovens of andere apparaten die warmte produceren.
- Demonteer het apparaat niet; er bestaat gevaar voor elektrische schokken. Als u met het apparaat knoeit of het uit elkaar haalt, vervalt de garantie.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis. Stel het apparaat niet bloot aan vocht.
- Bescherm het apparaat tegen schokken tijdens opslag en transport.
- Breng geen wijzigingen of aanpassingen aan dit apparaat aan. Gebruik alleen originele Bellman & Symfon accessoires om elektrische schokken te voorkomen.

- Batterijen zijn giftig. Niet inslikken! Buiten bereik van kinderen en huisdieren houden. Raadpleeg onmiddellijk uw arts als u ze inslikt!

Informatie over productveiligheid

- Als u deze instructies niet opvolgt, kan het apparaat beschadigd raken en vervalt de garantie.
- Stel batterijen niet bloot aan vuur of direct zonlicht.
- Laat uw apparaat niet vallen. Als u het op een hard oppervlak laat vallen, kan het beschadigd raken.
- Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar elektronische apparatuur verboden is.
- Het apparaat mag alleen gerepareerd worden door een erkend servicecentrum.
- Neem contact op met de fabrikant en de relevante autoriteit als er zich een ernstig incident met betrekking tot dit apparaat voordoet.
- Als u andere problemen met uw apparaat ondervindt, neem dan contact op met het verkooppunt, uw plaatselijke Bellman & Symfon kantoor of de fabrikant. Visit **bellman.com** voor contactgegevens.
- Oplaadbare batterijen moeten volledig worden opgeladen voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt. Laad batterijen alleen op bij een temperatuur tussen 0 tot 35 °C.

Reinigen

Koppel alle kabels los voordat u uw apparaat schoonmaakt. Gebruik een zachte, pluisvrije doek. Voorkom dat er vocht in de openingen komt. Gebruik geen huishoudelijke schoonmaakmiddelen, spuitbussen, oplosmiddelen, alcohol, ammoniak of schuurmiddelen. Dit apparaat hoeft niet gesteriliseerd te worden.

Service en ondersteuning

Als het apparaat beschadigd lijkt te zijn of niet goed werkt, volg dan de instructies in de gebruikershandleiding en deze bijsluiter. Als het product nog steeds niet naar behoren functioneert, neem dan contact op met uw audicien voor informatie over service en garantie.

Garantievoorwaarden

Bellman & Symfon garandeert dit product (exclusief de batterij) gedurende twee (2) jaar vanaf de aankoopdatum tegen defecten die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt alleen voor normale gebruiks- en serviceomstandigheden en omvat geen schade als gevolg van ongelukken, verwaarlozing, verkeerd gebruik, ongeoorloofde demontage of verontreiniging door welke oorzaak dan ook.

Deze garantie sluit incidentele schade en gevolgschade uit. Bovendien dekt de garantie geen overmacht, zoals brand, overstroming, orkanen en tornado's. Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt ook andere rechten hebben die per land verschillen. Sommige landen of rechtsgebieden staan de beperking of uitsluiting van incidentele schade of gevolgschade, of beperkingen van de duur van een impliciete garantie niet toe, zodat de bovenstaande beperking mogelijk niet op u van toepassing is.

Deze garantie is een aanvulling op uw wettelijke rechten als consument. De bovenstaande garantie kan niet worden gewijzigd, tenzij schriftelijk ondertekend door beide partijen.

Informatie over naleving

Hierbij verklaart Bellman & Symfon dat dit product in Europa voldoet aan de essentiële eisen van de Verordening (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring kunt u vinden op de Bellman & Symfon website **bellman.com**.

Symbool uitleg

- | | |
|---|--|
|  | Geeft aan dat het artikel een medisch apparaat is. |
|  | Geeft een drager aan die unieke informatie over apparaatidentificatie bevat. |
|  | Geeft aan dat het product niet mag worden weggegooid als ongesorteerd afval, maar naar aparte inzamelingsfaciliteiten moet worden gestuurd voor terugwinning en recycling. |
|  | Geeft het serienummer van de fabrikant aan zodat een specifiek medisch apparaat kan worden geïdentificeerd. |
|  | Geeft het catalogusnummer van de fabrikant aan zodat het medische apparaat kan worden geïdentificeerd. |
|  | Geeft de fabrikant van het medische apparaat aan. |
|  | Dit symbool geeft aan dat de gebruiker de gebruiksaanwijzing moet raadplegen. |
|  | Dit symbool geeft aan dat voorzichtigheid geboden is bij het bedienen van het apparaat of de bediening in de buurt van waar het symbool is geplaatst, of dat de huidige situatie vraagt om oplettendheid bij de bediener of actie van de bediener om ongewenste gevolgen te voorkomen. |
|  | Een plaats aanduiden waar informatie kan worden gevonden, vooral in noodgevallen. |
|  | Geeft de temperatuurlimieten aan waaraan het medische apparaat veilig kan worden blootgesteld. |
|  | Geeft het bereik van de vochtigheid aan waaraan het medische apparaat veilig kan worden blootgesteld. |

Problemen oplossen

Als	Probeer dit
De Pager-ontvanger wordt niet opgeladen wanneer deze in de de lader wordt geplaatst.	▪ Controleer of de Pager-ontvanger correct in de oplader is geplaatst. Het oplaad-LED brandt groen om aan te geven dat de pager wordt opgeladen. ▪ Als het oplaadlampje niet gaat branden, zijn de back-upbatterijen mogelijk leeg. Sluit de voeding aan op netstroom en laad de back-upbatterijen op.
Het Trilkussen trilt niet wanneer de Pager-ontvanger wordt geactiveerd	▪ Controleer of het Trilkussen correct op de oplader is aangesloten. ▪ Controleer of de Pager-ontvanger correct in de oplader is geplaatst. De oplaad-LED brandt groen om aan te geven dat de Pager-ontvanger wordt opgeladen. ▪ Als de oplaad-LED niet gaat branden, zijn de back-upbatterijen mogelijk leeg. Sluit de voeding aan op netstroom en laad de back-upbatterijen op.

Technische specificaties

Afmetingen	78 × 88 × 43mm
Gewicht	200g incl. batterijen en oplader
Netvoeding	7.5VDC / 1.5A
Batterijvoeding	2 × 1,2V oplaadbare NiMH-batterijen. De back-upbatterijen moeten bij een servicecentrum worden vervangen.
Laadtijd Pager-ontvanger	Normale laadtijd: ~ 6u Met lege back-upbatterijen: ~ 24h
Vermogen pager	2.0 – 4.0VDC
Oplaad-LED	Groen licht: De pager-ontvanger wordt opgeladen Geen lampje: De pager is volledig opgeladen of de voeding is niet aangesloten op het lichtnet.
Werking	Temperatuur: 0 tot 35 °C Vochtigheid: 15% tot 90% (niet condenserend)
Configuratie	Deze BE1260-C Pager-oplader kan worden geconfigureerd met de volgende Visit apparaten: ▪ BE1470-868 Visit Pager-ontvanger ▪ BE1270-P02 Trilkussen
In de doos	▪ BE1260-C Pager-oplader met vooraf geïnstalleerde back-upbatterijen ▪ Externe voeding ▪ 1 × 1,2V oplaadbare NiMH-batterij bedoeld voor de Pager-ontvanger ▪ Ondersteunende pootjes, schroeven en pluggen

UKRP

Bellman & Symfon UK Limited
The Tack Room, Rectory Farm
Offices, Warmington,
Peterborough, PE8 6UT, UK



CH REP

Audiocare AG
Eichenweg 1, CH-4410 Liestal
Switzerland

DESIGN FOR EARS™



Manufacturer

Bellman & Symfon Group AB
Södra Långebergsgatan 30
436 32 Askim, Sweden
Designed in Sweden.
Assembled in China.
Phone +46 31 68 28 20
E-mail info@bellman.com
bellman.com



Revision: BE1260_090MAN2.0
Date of issue: 2025-03-19
TM and © 2025 Bellman & Symfon AB.
All rights reserved.